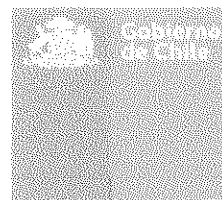


REPUBLICA DE CHILE  
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA  
INTENDENTA



RESOLUCIÓN EXENTA (F.N.D.R.) N° 341

COPIAPO, 14 ABR 2011

**VISTOS:** Lo dispuesto en los artículos 24 y 27 de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, en la Ley N° 20.481 sobre Presupuestos del Sector Público para el año 2011, artículo 16 de la Ley N° 18.091 y sus modificaciones; la Resolución N° 1.600 de 2008, de la Contraloría General de la República;

**CONSIDERANDO:**

Que, al **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, le corresponde gestionar el Proyecto que más adelante se singulariza y la **CORPORACION DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGION DE VALPARAISO, SUBDIRECCION REGIONAL DE ATACAMA**, aceptó actuar como Unidad Técnica para su ejecución, suscribiendo el correspondiente convenio mandato con fecha 09 de diciembre de 2010:

CONSTRUCCIÓN Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO CAJ COMUNA DE VALLENAR CÓDIGO BIP 20171858				
SUBTITULO	ITEM	ASIGNACIÓN	CONCEPTO	MONTO TOTAL (M\$)
31	02	005	Equipamiento	18.134.-

**RESUELVO:**

1.- **APRUEBASE**, el convenio de fecha 09 de diciembre de 2010, suscrito entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA** y la **CORPORACION DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGION DE VALPARAISO, SUBDIRECCION REGIONAL DE ATACAMA**, cuyo texto forma parte de la presente Resolución, y es el siguiente:

**CONVENIO MANDATO**

**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**Y**

**CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO,  
SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA**

En Copiapó, a 09 de diciembre de 2010, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, representado por su órgano ejecutivo la Intendenta Regional doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional, Pedro León Gallo, primer piso, calle Los Carrera N° 645, Copiapó, en adelante "el Mandante"; y la **CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO, SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA** persona jurídica de derecho público, creada por ley N° 17.995, representada por su Sub Director, don **ROBERTO CHACÓN GUTIÉRREZ**, ambos domiciliados en calle Los Carrera esquina calle Rancagua, Edificio del Ministerio de Justicia, Segundo Piso, Copiapó, en adelante "el Mandatario", se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO** : De conformidad con lo dispuesto en el artículo 24 letra h) de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, y en el artículo 16 de la Ley N° 18.091 y sus modificaciones, la Intendente Regional, en representación del Gobierno Regional de Atacama, viene en conferir mandato especial, completo e irrevocable la **CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO, SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA** a fin de encomendarle la función de Unidad Técnica, esto es, toda la gestión y supervisión técnica y administrativa necesaria para la ejecución del siguiente Proyecto, que las partes declaran conocer y haber identificado previamente y cuyas denominaciones, asignaciones presupuestarias y montos totales y específicos son los siguientes:

<b>CONSTRUCCIÓN Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO CAJ COMUNA DE VALLENAR CÓDIGO BIP 20171858</b>				
<b>SUBTITULO</b>	<b>ITEM</b>	<b>ASIGNACIÓN</b>	<b>CONCEPTO</b>	<b>MONTO TOTAL (M\$)</b>
<b>31</b>	<b>02</b>	<b>005</b>	<b>Equipamiento</b>	<b>18.134.-</b>

Este monto no devengará reajustes, ni intereses legales.

Acuerdan los comparecientes que dentro de dicho concepto, el mandatario estará facultado para contratar el personal técnico y profesional que requiera para la gestión administrativa y técnica del Proyecto.

**SEGUNDO:** En el cumplimiento de las señaladas funciones como Unidad Técnica, que acepta y asume el Mandatario, actuará, por sí misma, directamente, en el ejercicio de sus competencias especiales y con arreglo a las normas jurídicas que la regulan orgánica y funcionalmente y, en tal calidad y condiciones, desplegará sus actividades de gestión y de supervisión técnico-administrativa necesarias para la ejecución del proyecto y adquisición del equipamiento, entre las que se encuentran comprendidos los procesos de licitación hasta la adjudicación y celebración de las contrataciones que se sigan de ellos, así como la supervisión directa y actividades o servicios contratados para el cumplimiento del cometido, hasta su total terminación y entrega, en su caso.

En los contratos que celebre, para el cumplimiento de su cometido, el Mandatario hará constar, expresamente, el carácter y naturaleza jurídica específica del presente mandato, la personería jurídica de derecho público de sus otorgantes y la preeminencia de las normas de derecho público administrativo, en conformidad a las cuales se ha celebrado.

Los procesos de licitación y los contratos necesarios para la adquisición del equipamiento, deberán considerar todos los componentes o partidas del perfil presentado y que sirvió de base para el Informe Favorable de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional.

**TERCERO:** El mandante se obliga a solventar los estados de pago que formule el mandatario, como los gastos originados por concepto de adquisición de mobiliario cuando formen parte integral del proyecto.

**CUARTO:** El Mandatario asume la total responsabilidad de la gestión técnico-administrativa del diseño y deberá velar, especialmente, por la correcta y oportuna entrega de los informes respectivos y toda la documentación correspondiente.

Conviene expresamente las partes que el Mandatario:

1º) Rendirá al mandante, mensualmente los gastos administrativos, consignando el monto, concepto y actividades que originaron cada uno de dichos egresos.

2º) En caso de ser necesario e indispensable introducir alguna modificación en los montos o partidas, el mandatario deberá solicitarlo por escrito, y no podrá dar curso a dichos cambios sin la previa autorización expresa del mandante.

3º) Una vez finalizada la ejecución de los diseños que se hayan contratado, el mandatario presentará formalmente, al Gobierno Regional, liquidación financiera de el o los contratos que hubiere celebrado con terceros para estos efectos conjuntamente con una copia autorizada de la (s) Resolución (es) o Decreto (s) que ponga (n) término formal y jurídicamente, el o a todos y cada uno de los contratos correspondientes

**QUINTO:** El Mandante tendrá la facultad de supervisar y fiscalizar el cumplimiento y ejecución del presente mandato, debiendo el Mandatario dar todas las facilidades para permitir tal función.

**SEXTO:** Los gastos que demande el cumplimiento del presente Convenio-Mandato, se imputarán al ítem y Asignación correspondientes del Presupuesto del Gobierno Regional - FNDR.- según lo indicado en la cláusula primera del presente Convenio.

**SÉPTIMO:** El Mandante se obliga a pagar los estados de pago que le formule la Unidad Técnica, siempre y cuando cumplan con los requisitos legales y reglamentarios vigentes.

**OCTAVO:** Será de exclusiva responsabilidad del mandante, cualquier recargo que origine la demora en el pago de un estado de pago, debidamente cursado por la Unidad Técnica.

**NOVENO:** El Mandatario informará oportunamente al mandante sobre cualquier sanción pecuniaria, deducción o reembolso que afecte a la consultora - debidamente calculado y respaldado por Vale Vista bancario extendido a nombre del Gobierno Regional de Atacama - ya sean originados en multas por atraso, por incumplimiento de contrato, intereses por créditos compensaciones civiles o administrativas, u otros, con el objeto que el mandante pueda adoptar las medidas del caso.

**DÉCIMO:** El Mandatario, a fin de velar por el interés público, deberá exigir la (s) boleta (s) de garantía correspondiente (s), tales como de anticipos, de fiel cumplimiento del contrato, buena ejecución, y canje de retenciones, según corresponda, en su caso.

Será responsabilidad del mandatario el mantener vigentes las garantías antes señaladas.

Dicho (s) documento (s) debe (n) emitirse a nombre del Gobierno Regional de Atacama, quedando bajo su custodia.

**UNDÉCIMO:** Conviene las partes que, para los efectos a que se refiere la cláusula QUINTA, del presente Convenio, dejando constancia formal del envío y recepción, el mandatario, enviará los siguientes antecedentes e información al mandante:

**1º Cronograma del Proceso de Licitación, dentro de un plazo no superior a cinco días hábiles,** contados desde la fecha de la total tramitación del presente convenio mandato.

**2º Cronograma Financiero,** que consigne los flujos de fondos previstos para la oportuna ejecución de las actividades que exige el debido cumplimiento del mandato, para lo cual tendrá un plazo no superior a cinco días hábiles.

**3º Bases Administrativas y Técnicas** de la o las licitaciones públicas a las que resuelva convocar. Este requisito se entenderá cumplido con la remisión de copia de las bases y de la resolución que las aprueba, a la Jefa de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama.

**4º Una vez contratados, el cronograma para la ejecución de las actividades:**

Sin perjuicio de proveer los antecedentes antes señalados, convienen expresamente las partes que corresponderá al mandatario, adoptar todas las medidas técnicas y administrativas que resulten necesarias para conservar la totalidad de la documentación administrativa contable y financiera relacionada con las actividades que por este convenio se obliga a ejecutar, debidamente ordenada y accesibles en las dependencias institucionales que formalmente se deberán designar al efecto, con el objeto de permitir su consulta tanto por los funcionarios del Gobierno Regional de Atacama, a cargo de hacer el seguimiento, el análisis y el control de la gestión de las inversiones públicas regionales, como por los funcionarios de los demás organismos de control externos competentes y de los demás interesados que, conforme a derecho, puedan exigir acceso a la información que en ellos se contiene.

**DUODÉCIMO:** Con el objeto de facilitar el oportuno y debido cumplimiento de las disposiciones de las nuevas normas legales vigentes, en materia de subcontratación y servicios temporales (Ley 20.123), el mandante y mandatario acuerdan que los oferentes por el sólo hecho de participar asumen, aceptan y se allanan a colaborar en forma efectiva y expedita para permitir que el Gobierno Regional de Atacama, en forma previa al pago de cualquiera de las facturas que presente el proveedor y en concordancia con las disposiciones jurídicas vigente en materia de subcontratación y servicios transitorio, ejerza su derecho a la información y demás que la franqueen las referidas normas, en cuanto fueren aplicables, a fin de obtener del adjudicatario la acreditación previa de su cumplimiento y oportuno de las obligaciones laborales y previsionales de sus trabajadores.

Asimismo, asumen y aceptan que – en caso de reclamos o de establecerse la existencia de incumplimientos graves del contratista a sus obligaciones laborales, el Gobierno Regional de Atacama, estará facultado para actuar en conformidad a la ley laboral, para ejercer el derecho de retención y pago por subrogación con cargo a los pagos que se deba efectuar al adjudicado por sus servicios prestados.

El Gobierno Regional de Atacama, en forma previa al pago y/o en cualquier momento, en atención a la ley de subcontratación, podrá exigir al adjudicatario la certificación documentada del cumplimiento de las obligaciones laborales y previsionales de sus trabajadores, quedando facultado, en caso de detectarse incumplimientos graves para actuar en conformidad a la ley laboral respecto de las empresas o servicios del Estado y/o de los subsidiariamente obligados, la retención del pago de los servicios a cancelar al adjudicado.

**DÉCIMO TERCERO:** El plazo previsto o estimado para la ejecución será de dos años, a contar del día siguiente hábil al de la total y completa tramitación de la resolución aprobatoria del presente mandato, sin perjuicio que pueda extenderse de conformidad al plazo estipulado contractualmente con la contratista y en sus respectivas modificaciones, el que, por su parte, mantendrá plena vigencia aun expirado el plazo inicialmente indicado, hasta el momento en que el mandatario informe al mandante sobre el término del proyecto contratado, sea mediante la recepción definitiva del diseño, liquidación financiera, oficio u otro medio idóneo, según sea el caso.. Lo anterior teniendo presente el principio de economía procedimental y simplicidad consagrados en la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos, y el artículo 1560, del Código Civil, que dispone que, conocida claramente la intención de los contratantes, debe estarse a ella más que a lo literal de las palabras.

**DÉCIMO CUARTO:** Cualquiera de las "Partes" podrá, mediante acto administrativo fundado, poner término anticipado al presente convenio en el evento que la otra incumpla o cumpla tardía o imperfectamente los compromisos pactados en este instrumento.-

Sin perjuicio de ello terminará además por las siguientes causales:

- 1.º Por la revocación del mandante, existiendo causal debidamente fundada;
- 2.º Por la renuncia del mandatario, existiendo causal debidamente fundada y calificada por el mandante.

Sin embargo, las partes podrán poner término al contrato de común acuerdo en forma anticipada.

**DÉCIMO QUINTO:** Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia y expresamente hacen constar y estipulan que los contratantes, frente a terceros, se estarán a las estipulaciones, de la cláusula primera y segunda del presente convenio, en cuanto corresponda.

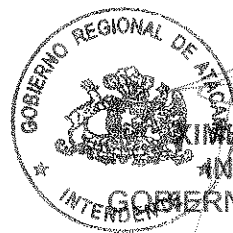
**DÉCIMO SEXTO:** La personería de doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, en su calidad de órgano ejecutor del Gobierno Regional de Atacama e Intendente Regional, consta del Decreto Supremo N° 254 del 11 de marzo de 2010 del Ministerio del Interior.

La personería de don **ROBERTO BASILIO CHACÓN GUTIERREZ**, para que represente a la Corporación ante el Gobierno Regional de Atacama, consta de Mandato Especial en Escritura Pública, de fecha 30 de noviembre de 2010, otorgada ante Notario Público y Archivero Judicial de Valparaíso, doña Marcela María Pía Tavolari Oliveros, Repertorio N° 86-2010.

**DÉCIMO SÉPTIMO:** El presente instrumento se extiende en cinco ejemplares, todos de igual valor y tenor, quedando tres de ellos en poder del Gobierno Regional de Atacama y dos en poder de el mandatario.

**2.- IMPÚTESE** los gastos que origine el convenio que se viene aprobando al subtítulo 31, Ítem 02, Asignación 005, por concepto de equipamiento, del presupuesto vigente del Gobierno Regional.

**ANÓTESE Y COMUNÍQUESE**



**XIMENA MATAS QUILODRAN**  
**INTENDENTA REGIONAL**  
**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

**DISTRIBUCION**

- 1.- Corporación de Asistencia Judicial Atacama
  - 2.- Jefa Div. Administración y Finanzas
  - 3.- División de Análisis y Control de Gestión
  - 4.- Encargado de seguimiento e inversión
  - 5.- Jefe Departamento de Presupuestos
  - 6.- Asesoría Jurídica
  - 7.- Oficina de Partes
- XMQLMCT/CZB/mbb

**CONVENIO MANDATO**

**GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**

Y

**CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO, SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA**

En Copiapó, a 09 de diciembre de 2010, entre el **GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA**, representado por su órgano ejecutivo la Intendente Regional doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, ambos domiciliados en Edificio Gobierno Regional, Pedro León Gallo, primer piso, calle Los Carrera N° 645, Copiapó, en adelante "el Mandante"; y la **CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO, SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA** persona jurídica de derecho público, creada por ley N° 17.995, representada por su Sub Director, don **ROBERTO CHACÓN GUTIÉRREZ**, ambos domiciliados en calle Los Carrera esquina calle Rancagua, Edificio del Ministerio de Justicia, Segundo Piso, Copiapó, en adelante "el Mandatario", se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO** : De conformidad con lo dispuesto en el artículo 24 letra h) de la Ley N° 19.175, Orgánica Constitucional sobre Gobierno y Administración Regional, y en el artículo 16 de la Ley N° 18.091 y sus modificaciones, la Intendente Regional, en representación del Gobierno Regional de Atacama, viene en conferir mandato especial, completo e irrevocable la **CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL DE LA REGIÓN DE VALPARAISO, SUBDIRECCIÓN REGIONAL DE ATACAMA** a fin de encomendarle la función de Unidad Técnica, esto es, toda la gestión y supervisión técnica y administrativa necesaria para la ejecución del siguiente Proyecto, que las partes declaran conocer y haber identificado previamente y cuyas denominaciones, asignaciones presupuestarias y montos totales y específicos son los siguientes:

<b>CONSTRUCCION Y EQUIPAMIENTO EDIFICIO CAJ COMUNA DE VALLENAR</b>				
<b>CÓDIGO BIP 20171858</b>				
<b>SUBTITULO</b>	<b>ITEM</b>	<b>ASIGNACIÓN</b>	<b>CONCEPTO</b>	<b>MONTO TOTAL (M\$)</b>
31	02	005	Equipamiento	18.134.-

Este monto no devengará reajustes, ni intereses legales.

Acuerdan los comparecientes que dentro de dicho concepto, el mandatario estará facultado para contratar el personal técnico y profesional que requiera para la gestión administrativa y técnica del Proyecto.

**SEGUNDO**: En el cumplimiento de las señaladas funciones como Unidad Técnica, que acepta y asume el Mandatario, actuará, por sí misma, directamente, en el ejercicio de sus competencias especiales y con arreglo a las normas jurídicas que la regulan orgánica y funcionalmente y, en tal calidad y condiciones, desplegará sus actividades de gestión y de supervisión técnico-administrativa necesarias para la ejecución del proyecto y adquisición del equipamiento, entre las que se encuentran comprendidos los procesos de licitación hasta la adjudicación y celebración de las contrataciones que se sigan de ellos, así como la supervisión directa y actividades o servicios contratados para el cumplimiento del cometido, hasta su total terminación y entrega, en su caso.

En los contratos que celebre, para el cumplimiento de su cometido, el Mandatario hará constar, expresamente, el carácter y naturaleza jurídica específica del presente mandato, la personería

jurídica de derecho público de sus otorgantes y la preeminencia de las normas de derecho público administrativo, en conformidad a las cuales se ha celebrado.

Los procesos de licitación y los contratos necesarios para la adquisición del equipamiento, deberán considerar todos los componentes o partidas del perfil presentado y que sirvió de base para el Informe Favorable de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional.

**TERCERO:** El mandante se obliga a solventar los estados de pago que formule el mandatario, como los gastos originados por concepto de adquisición de mobiliario cuando formen parte integral del proyecto.

**CUARTO:** El Mandatario asume la total responsabilidad de la gestión técnico-administrativa del diseño y deberá velar, especialmente, por la correcta y oportuna entrega de los informes respectivos y toda la documentación correspondiente.

Convienen expresamente las partes que el Mandatario:

1º) Rendirá al mandante, mensualmente los gastos administrativos, consignando el monto, concepto y actividades que originaron cada uno de dichos egresos.

2º) En caso de ser necesario e indispensable introducir alguna modificación en los montos o partidas, el mandatario deberá solicitarlo por escrito, y no podrá dar curso a dichos cambios sin la previa autorización expresa del mandante.

3º) Una vez finalizada la ejecución de los diseños que se hayan contratado, el mandatario presentará formalmente, al Gobierno Regional, liquidación financiera de el o los contratos que hubiere celebrado con terceros para estos efectos conjuntamente con una copia autorizada de la (s) Resolución (es) o Decreto (s) que ponga (n) término formal y jurídicamente, el o a todos y cada uno de los contratos correspondientes

**QUINTO:** El Mandante tendrá la facultad de supervisar y fiscalizar el cumplimiento y ejecución del presente mandato, debiendo el Mandatario dar todas las facilidades para permitir tal función.

**SEXTO:** Los gastos que demande el cumplimiento del presente Convenio-Mandato, se imputarán al ítem y Asignación correspondientes del Presupuesto del Gobierno Regional - FNDR.- según lo indicado en la cláusula primera del presente Convenio.

**SÉPTIMO:** El Mandante se obliga a pagar los estados de pago que le formule la Unidad Técnica, siempre y cuando cumplan con los requisitos legales y reglamentarios vigentes.

**OCTAVO:** Será de exclusiva responsabilidad del mandante, cualquier recargo que origine la demora en el pago de un estado de pago, debidamente cursado por la Unidad Técnica.

**NOVENO:** El Mandatario informará oportunamente al mandante sobre cualquier sanción pecuniaria, deducción o reembolso que afecte a la consultora - debidamente calculado y respaldado por Vale Vista bancario extendido a nombre del Gobierno Regional de Atacama - ya sean originados en multas por atraso, por incumplimiento de contrato, intereses por créditos compensaciones civiles o administrativas, u otros, con el objeto que el mandante pueda adoptar las medidas del caso.

**DÉCIMO:** El Mandatario, a fin de velar por el interés público, deberá exigir la (s) boleta (s) de garantía correspondiente (s), tales como de anticipos, de fiel cumplimiento del contrato, buena ejecución, y canje de retenciones, según corresponda, en su caso.

Será responsabilidad del mandatario el mantener vigentes las garantías antes señaladas.

Dicho (s) documento (s) debe (n) emitirse a nombre del Gobierno Regional de Atacama, quedando bajo su custodia.

**UNDÉCIMO:** Convienen las partes que, para los efectos a que se refiere la cláusula QUINTA, del presente Convenio, dejando constancia formal del envío y recepción, el mandatario, enviará los siguientes antecedentes e información al mandante:

**1º Cronograma del Proceso de Licitación, dentro de un plazo no superior a cinco días hábiles, contados desde la fecha de la total tramitación del presente convenio mandato.**

**2º Cronograma Financiero**, que consigne los flujos de fondos previstos para la oportuna ejecución de las actividades que exige el debido cumplimiento del mandato, para lo cual tendrá un plazo no superior a cinco días hábiles.

**3º Bases Administrativas y Técnicas** de la o las licitaciones públicas a las que resuelva convocar. **Este requisito se entenderá cumplido con la remisión de copia de las bases y de la resolución que las aprueba, a la Jefa de la División de Análisis y Control de Gestión del Gobierno Regional de Atacama.**

**4º Una vez contratados, el cronograma para la ejecución de las actividades:**

Sin perjuicio de proveer los antecedentes antes señalados, convienen expresamente las partes que corresponderá al mandatario, adoptar todas las medidas técnicas y administrativas que resulten necesarias para conservar la totalidad de la documentación administrativa contable y financiera relacionada con las actividades que por este convenio se obliga a ejecutar, debidamente ordenada y accesibles en las dependencias institucionales que formalmente se deberán designar al efecto, con el objeto de permitir su consulta tanto por los funcionarios del Gobierno Regional de Atacama, a cargo de hacer el seguimiento, el análisis y el control de la gestión de las inversiones públicas regionales, como por los funcionarios de los demás organismos de control externos competentes y de los demás interesados que, conforme a derecho, puedan exigir acceso a la información que en ellos se contiene.

**DUODÉCIMO:** Con el objeto de facilitar el oportuno y debido cumplimiento de las disposiciones de las nuevas normas legales vigentes, en materia de subcontratación y servicios temporales (Ley 20.123), el mandante y mandatario acuerdan que los oferentes por el sólo hecho de participar asumen, aceptan y se allanan a colaborar en forma efectiva y expedita para permitir que el Gobierno Regional de Atacama, en forma previa al pago de cualquiera de las facturas que presente el proveedor y en concordancia con las disposiciones jurídicas vigente en materia de subcontratación y servicios transitorio, ejerza su derecho a la información y demás que la franqueen las referidas normas, en cuanto fueren aplicables, a fin de obtener del adjudicatario la acreditación previa de su cumplimiento y oportuno de las obligaciones laborales y previsionales de sus trabajadores.

Asimismo, asumen y aceptan que – en caso de reclamos o de establecerse la existencia de incumplimientos graves del contratista a sus obligaciones laborales, el Gobierno Regional de Atacama, estará facultado para actuar en conformidad a la ley laboral, para ejercer el derecho de retención y pago por subrogación con cargo a los pagos que se deba efectuar al adjudicado por sus servicios prestados.

El Gobierno Regional de Atacama, en forma previa al pago y/o en cualquier momento, en atención a la ley de subcontratación, podrá exigir al adjudicatario la certificación documentada del cumplimiento de las obligaciones laborales y previsionales de sus trabajadores, quedando facultado, en caso de detectarse incumplimientos graves para actuar en conformidad a la ley laboral respecto de las empresas o servicios del Estado y/o de los subsidiariamente obligados, la retención del pago de los servicios a cancelar al adjudicado.

**DÉCIMO TERCERO:** El plazo previsto o estimado para la ejecución será de dos años, a contar del día siguiente hábil al de la total y completa tramitación de la resolución aprobatoria del presente mandato, sin perjuicio que pueda extenderse de conformidad al plazo estipulado contractualmente con la contratista y en sus respectivas modificaciones, el que, por su parte, mantendrá plena vigencia aun expirado el plazo inicialmente indicado, hasta el momento en que el mandatario informe al mandante sobre el término del proyecto contratado, sea mediante la recepción definitiva del diseño, liquidación financiera, oficio u otro medio idóneo, según sea el caso. Lo anterior teniendo presente el principio de economía procedimental y simplicidad consagrados en la Ley N° 19.880, que establece las Bases de los Procedimientos Administrativos, y el artículo 1560, del Código Civil, que dispone que, conocida claramente la intención de los contratantes, debe estarse a ella más que a lo literal de las palabras.

**DÉCIMO CUARTO:** Cualquiera de las "Partes" podrá, mediante acto administrativo fundado, poner término anticipado al presente convenio en el evento que la otra incumpla o cumpla tardía o imperfectamente los compromisos pactados en este instrumento.-

Sin perjuicio de ello terminará además por las siguientes causales:

1.º Por la revocación del mandante, existiendo causal debidamente fundada;

2.º Por la renuncia del mandatario, existiendo causal debidamente fundada y calificada por el mandante.



Sin embargo, las partes podrán poner término al contrato de común acuerdo en forma anticipada.

**DÉCIMO QUINTO:** Para todos los efectos legales, las partes fijan su domicilio en la ciudad de Copiapó y se someten a la competencia de sus Tribunales Ordinarios de Justicia y expresamente hacen constar y estipulan que los contratantes, frente a terceros, se estarán a las estipulaciones, de la cláusula primera y segunda del presente convenio, en cuanto corresponda.

**DÉCIMO SEXTO:** La personería de doña **XIMENA MATAS QUILODRAN**, en su calidad de órgano ejecutor del Gobierno Regional de Atacama e Intendente Regional, consta del Decreto Supremo N° 254 del 11 de marzo de 2010 del Ministerio del Interior.

La personería de don **ROBERTO BASILIO CHACÓN GUTIERREZ**, para que represente a la Corporación ante el Gobierno Regional de Atacama, consta de Mandato Especial en Escritura Pública, de fecha 30 de noviembre de 2010, otorgada ante Notario Público y Archivero Judicial de Valparaíso, doña Marcela María Pía Tavorari Oliveros, Repertorio N° 86-2010.

**DÉCIMO SÉPTIMO:** El presente instrumento se extiende en cinco ejemplares, todos de igual valor y tenor, quedando tres de ellos en poder del Gobierno Regional de Atacama y dos en poder de el mandatario.

ROBERTO CHACÓN GUTIERREZ  
SUB DIRECTOR REGIONAL DE ATACAMA  
CORPORACIÓN DE ASISTENCIA JUDICIAL



XIMENA MATAS QUILODRÁN  
INTENDENTE REGIONAL  
GOBIERNO REGIONAL DE ATACAMA

CZB